

Kyrie

(a disposizione c'è una variante minore
che si trova alla versione ceca)

LID

Soprano
Alto
Tenore
Basso

Ký- ri- e (e-) lé- i-son. Ký- ri-

Organo

p (vox caelestis 8') *mf* *man.* *Ped.*

e e- le- i-son. Ký- ri- e (e-)

mf *m.g.* *mf* *man.*

LID

lé- i-son. Chri- ste e- le- i- son. Chri- ste e-

Ped.

LID

lé- i-son. Chri- ste e- le- i-son.

Ped.

Ky- ri- e (e) le- i-son.

LID

Ky- ri- e e- le- i- son. Ky- ri- e

Ped.

Tutti

e- le- i- son.

f (con aliq.)

Ped.

Gloria

Celebrante o cantore

Gló-ri- a in excélsis Dé- o. Et in tér- ra pax ho- mí-

ad libitum

(vox caelestis 8')

LID

ni- bus bó- nae vo- lun- tá- tis. Laudámus te. Be- ne- dí-

Ped.

LID

ci- mus te. A- do- rá- mus te. Glo- ri- fi- cá- mus te.

Ped.

LID *unis.*

Grá-ti- as á-gi- mus tí- bi propter mágnam gló- ri-am tú- am. Dó- mi- ne Dé- us,

mf
m.g.

Ped. *Ped.*

LID

Rex cae- lés- tis, Dé- us Pá- ter om- ní- po- tens. Dó- mi- ne Fí- li U- ni- gé- ni- te,

f

Jé- su Chris- te. Dó- mi- ne Dé- us, A- gnus Dé- i, Fí- li- us Pá- tris.

f

Ped.

LID *unis.*

Qui tól- lis peccá- ta mú- ndi, mi- se- ré- re nó- bis. Qui tól- lis

mf
m.g.

peccá-ta mú- ndi, sú- sci- pe depre-ca- ti- ó- nem nó-

LID
 stram. Qui sé- des ad déx- te-ram Pá-tris, mi-se- ré-re nó- bis. Quó-

Ped.

ni- am tu só- lús sán- ctus. Tu

LID

Ped.

só- lus Dó- mi- nus. Tu só- lus al- tís- si- mus, Jé-

mp (con aliq.)

man.

LID

su Chri- ste. Cum Sán-cto Spí-ri- tu in gló-ri-

f
Ped.

Detailed description: This system contains the first two measures of the piece. The vocal line (treble clef) begins with a quarter rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment (grand staff) features a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line with some chromatic movement. A dynamic marking of *f* and a *Ped.* (pedal) instruction are present.

tutti
a Dé- i Pát- ris. A- men.

f (con aliq.)
man. Ped.

Detailed description: This system contains the final two measures of the piece. The vocal line (treble clef) continues with eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment (grand staff) maintains the eighth-note texture. A dynamic marking of *f (con aliq.)* and a *man. Ped.* (manual and pedal) instruction are present.

Credo

Celebrante o cantore

Cre-do in unum De-um. Pa-trem om-ni-po-tén-tem, fa-ctó-rem

ad libitum

(vox caelestis 8')

cae-li et ter-rae, vi-si-bí-li-um óm-ni-um et in vi-si-bí-li-um.

Ped.

LID

Et in u-num Dó-mi-num Je-sum Chri-stum, Fí-li-um De-i U-ni-gé-ni-tum.

unis. *LID*

Et ex Pa- tre na- tum an- te óm- ni- a saé- cu- la. De- um de De- o,

mp (con aliq.)

man. *Ped. (f)*

lu- men de lú- mi- ne, De- um ve- rum de De- o ve- ro. Gé- ni-

tum, non fac- tum, consubstan- ti- á- lem Pa- tri, per quem óm- ni-

LID

a- fa- cta sunt. Qui pro- pter nos et propter nostram sa- lú- tem descéndit de caé- lis.

Ped.

soprani

Et in-car-ná-tus est ex Ma-

bassi

LID

ri-a Vir-gi-ne et ho-mo fa-ctus est. Cru-ci-fi-xus é-

Specialmente qui riguardarsi dalle triole!

Ped.

ti-am pro nó-bis sub Pónti-o Pi-lá-to pás-sus et se-púl-tus est.

LID

Et re-sur-ré-xit tér-ti-a di-e se-cún-dum Scri-ptú-ras. Et

man.

soprani

a- scén- dit in caé-lum, se-det ad déxte-ram Pa- tris. Et í- te-rum

bassi

mp (con aliq.)

Ped. *man.*

ven- tú- rus est cum gló- ri- a ju- di- cá- re ví- vos

et mór- tu- os, cu- jus re- gni non e-

LID

rit fi- nis. Et in Spí- ri- tum San- ctum, Dó- mi-

sempre un po' più lento

un po' più lento

Ped. *(Ped.)* *man.*

num et vi- vi- fi- cán- tem, qui ex Pa- tre Fi- li- ó- que pro-

Ped.

cé- dit. Qui cum Pa- tre et Fi- li- o si- mul a- do- rá- tur et

con- glo- ri- fi- cá- tur, qui lo- cú- tus est per Pro- phé- tas.

f
Ped.

LID
Et u- nam san-ctam ca- thó- li- cam et a- po- stó- li- cam Ec- clé- si- am.

Anche qui riguardarsi dalle triole!

Tempo I

Con- fi- te- or u- num bap- tí- sma in re- mis- si- ó-

LID

nem pec- ca- tó- rum. Et ex- pé- cto re- sur- rec- ti- ó- nem mortu-

f

Ped.

ó- rum. Et vi- tam ven- tú-

ri saé- cu- li. A- men.

Sanctus

Prima parte a capella

San-

ctus, San-

ctus, San-

ctus Dó-

mi- nus De- us Sá-

LID

ba- oth. Ple- ni sunt cae- li et ter- ra

f
man.

gló- ri- a tu- a. Ho- sán- na in

LID

ex- cél- sis. Be- ne- díc- tus qui ve- nit in nó- mi-

f
man.

ne Dó- mi- ni. Ho- sán- na in ex- cél- sis.

ritenuto, ma non troppo

Agnus Dei

A- gnus De-^(h) i, qui tol- lis pec- cá- ta mun- di,

f
Ped.

LID
mi- se- ré- re no- bis. A-

gnus De-^(h) i, qui tol- lis pec- cá- ta mun- di, *LID*
mi- se- ré-

f
Ped.

re no-bis. A- gnus

This system contains the first two measures of the vocal line and the piano accompaniment. The vocal line is in a soprano or alto register, and the piano accompaniment is in the left hand. The lyrics are "re no-bis. A- gnus".

tutti
De-^(h) i, qui tol- lis pec- cá- ta mun- di, do- na no-

f
Ped.

This system contains the third and fourth measures of the vocal line and the piano accompaniment. The vocal line is in a soprano or alto register, and the piano accompaniment is in the left hand. The lyrics are "De-^(h) i, qui tol- lis pec- cá- ta mun- di, do- na no-". The tempo marking *tutti* is above the vocal line, and the dynamic marking *f* is below the piano accompaniment. The *Ped.* marking is also present.

bis pa- cem.

This system contains the fifth and sixth measures of the vocal line and the piano accompaniment. The vocal line is in a soprano or alto register, and the piano accompaniment is in the left hand. The lyrics are "bis pa- cem."

Ad communionem fidelium – ex Oratione St. Nerseti

(nel caso se ci siano molti fedeli comunicanti – ad libitum
versi estratti con acclamazioni rispondenti del popolo*)

Tranquillo

a capella



Fi-de confi-te-or et a-dó-ro te Pa-ter et Fi-li et Spi-ri-tus Sancte;

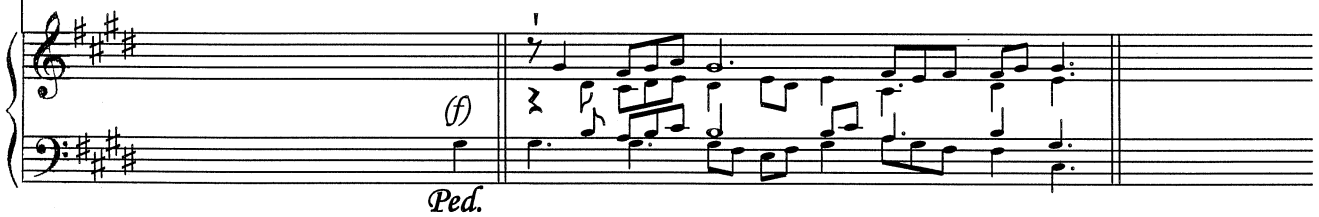


in-cre-á-ta et im-mor-tá-lis na-tú-ra, An-ge-ló-rum ho-mi-núm-que et óm-ni-um én-

LID



ti-um cre-á-trix. Tu-á-rum mise-ré-re cre-a-tu-rá-rum. Fi-de



f
Ped.



con-fi-te-or, fi-de con-fi-te-or et a-dó-ro te, in-di-vi-sí-bi-lis Lux

* Translatio latina per monachos ordinis sancti Mechtari facta et anno 1869 in Venetia imprimata.

Sancta consubstanti-ã- lis Tri-ni- tas ú- na- que Dé- i- tas, lu- cis- cre- á- trix ac

te- ne- brã- rum dis- si- pá- trix; ex- pel- le a spi- ri- tu me- o pec- ca- tó- rum et

ig- no- rã- ti- ae té- ne- bras, at- que il- lú- mi- na in is- ta ho- ra mentem me- am,

ut o- rem te in be- ne- pla- ci- to tu- o, at- que ad te me- a po- stu-

LID

lá- ta per- ci- pi- am. Por- ro mi- se- ré- re me- i om- ní- mo- de pec- ca- tó- ris.

Ped.



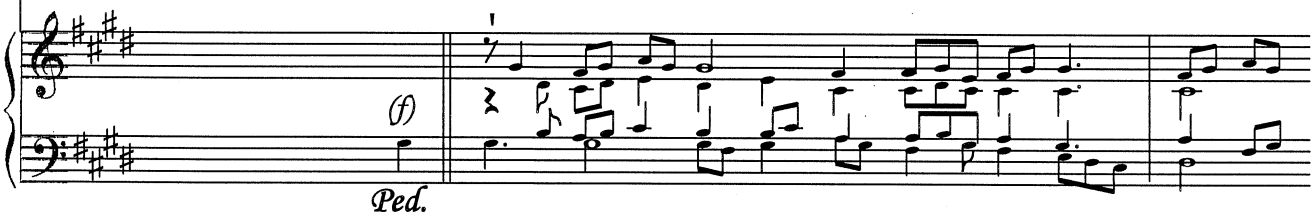
In-cre-á-ta na-tú-ra: pec-cá-vi in te men-te me-a spi-ri-tu et cór-po-re



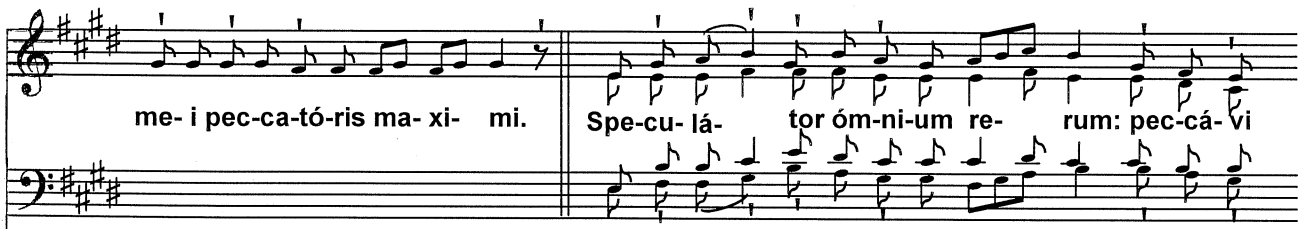
me-o; ne me-mí-ne-ris i-ni-qui-tá-tum me-á-rum an-ti-quá-rum propter No-men



LID
Sanctum tu-um. Et mi-se-ré-re cre-a-tu-rá-rum tu-á-rum, nec non



Ped.
me-i pec-ca-tó-ris ma-xi-mi. Spe-cu-lá-tor óm-ni-um re-rum: pec-cá-vi



in te co-gi-ta-ti-ó-ne, ver-bo et ó-pe-re: de-le-chi-ró-graphum de-lic-tó-



in te co-gi-ta-ti-ó-ne, ver-bo et ó-pe-re: de-le-chi-ró-graphum de-lic-tó-

rum me- o- rum et scri-be no-men me-um in ca-ta-lo-go vi- tae. *LID* At-que mi-

f

Ped.

se- ré-re cre-a-tu-rá-rum tu- á- rum, nec non me- i pec-ca-tó-ris ma- xi- mi.

O.A.M.D.G.

Frygické mešní ordinárium latinská verze pro smíšený sbor, lid a varhany

Poznámky

Všechny hlasy, pokud zpívají, vyslovují tutěž slabiku a mají stejný rytmus.

Rytmus je přibližně jako v gregoriánském chorálu dle solesmesského pojetí, tj. vyskytují se v nezávazném pořadí dvouosminové a tříosminové celky (viz starší přepisy v pětlinkové notaci). Začátek takového rytmického celku lze poznat jednak jako začátek skupiny osmin pod jedním trámečkem, nebo jako osminu označenou iktem (symbolem **↑**) nebo jako čtvrtovou notu, kterou bezprostředně nepředchází osminová nota označená iktem. Iktus není přízvuk, slouží jen pro orientaci v dvoudobých a třídobých rytmických celcích.

Délku osmin je třeba respektovat, tříosminové celky tedy nesmí být za žádnou cenu interpretovány jako trioly zastupující dvě osminy.

Vázat je třeba vše, co je možné, jak ve zpěvu (bez vyrážení připojení) tak samozřejmě i na varhanách. To platí i pro „Kyrie eleison“ a „Christe eleison“, kde zpíváme Kyrieleison a Christeleison všude, kde je uvedeno (e-). Eleison je čtyřslabičné e-le-i-son, nezpíváme e-lej-son. Občasné obloučky jsou jen upozorněními pro ty případy legat a ligatur, jež by se mohly zdát někomu nezvyklé. Delší souvislé melodie, které nelze zazpívat na jeden dech, lze provést buď tak, že členové jednoho hlasu se domluví na tom, jak budou nadechovat každý jinde, nebo může sbormistr určit místa, kde se všichni z téhož hlasu nadechnou, a to dle jemu známých dispozic zpěváků – doporučují se nádechy uprostřed dlouhého drženého tónu, tj. mezi více (nepsanými) ligaturami. Cosi jako taktové čáry nenese žádný rytmický význam, nýbrž označuje „úseky“ s vlastním zadáním tóniny, stylem doprovodu apod.

Křížky, béčka a odrážky, které nejsou v předznamenání, platí jen pro notu, před níž jsou.

Některé z nich – hlavně odrážky – jsou jen upozorněními.

Tempo klidné ale čerstvé, je třeba je přizpůsobit akustice prostoru, Lid může zpívat a tedy být dle toho doprovázen poněkud pomaleji. Registrace jeho doprovodu je naznačena symbolem *(f)*; necht' odpovídá prostoru a množství a schopnostem věřících. Náznaky registrace jsou jen doporučením. Zpěv věřících je v osnově pro ženské hlasy a uveden výrazem **LID**, část pro sbor (většinou střídaná s tou pro lid) se pozná podle více hlasů.

Registrace, pokud je naznačena, je jen vzdáleným doporučením.

Pomlky: celá platí po celý úsek, půlová pro zbytek úseku, čtvrtová a osminová jako obvykle. Pomlky nejsou tam, kde je *tacet* evidentní. Části zpívané sborem unisono jsou označeny *unis.*, části zpívané unisono sborem spolu s věřícími jsou označeny *tutti*.

Vedlejším cílem tohoto mešního ordinária (vedle hlavního cíle: být prostředkem k vědomé účasti na eucharistické liturgii) je přivádět dnešní zpěváky i věřící pokud možno nenásilnou a dnešnímu stavu hudební kultury odpovídající cestou k porozumění gregoriánskému chorálu a k pochopení, že ordinárium není skladba sama o sobě, nýbrž soubor částí integrovaných do ritu, mj. předpokládajících, že za každou z nich nastane něco, co k ordináriu přímo nepatří. Z těchto důvodů ordinárium jednak nepodléhá rozšířeným zvyklostem, jako že ukončení každé části je spojeno s plénem všeho (zpěvu i doprovodu), a jednak je ve volném rytmu a ve frygickém tonálním systému, jehož předností je (kromě toho, že v něm existuje nespočet nádherných a tedy inspirujících latinských i řecko-byzantských liturgických zpěvů) to, že má ze všech tonálních systémů největší vzdálenost od těch běžných novověkých durových a mollových: malá sekunda je v něm totiž ihned nad tónikou.

Pro případ, že by bylo ordinárium prováděno při mši sv. s větším počtem komunikantů, je k němu ve stejném stylu zhudebnění připojeno – nejen jako prostředek pro vyplnění času a zamezení např. nějaké prezentaci lidové tvořivosti, ale i jako kdysi velmi doporučované vzbuzení tří božských ctností a dokonalé lítosti před přijetím Kristova Těla – několik veršů modlitby, kterou napsal sv. Nerses Šnorhali (omilostněný, +1173), a to i s autentickými odpověďmi lidu. Sv. Nerses byl sice hlavou arménské apoštolské církve, avšak je i v katolické církvi ctěn jako světec, a tak použití jeho modlitby může být prezentováno i jako příspěvek k porozumění mezi křesťany různých církví.

Varhanní doprovod lze v případě nutné potřeby svěřit jiným (nejlépe dechovým) nástrojům, a proto má na několika málo výjimečných místech hlasy, kde hráč na takový nástroj může decentně uplatnit a poněkud ukázat i své – tak jako tak ne mnoho vyžadující – umění.

Interpretaci, která se naskýtá na první pohled a kterou by asi uvítaly ty nejméně zdatné schóly, totiž zpívat ze sborových partů jen napsaný soprán a ostatní hlasy nahradit varhanním (nebo i jiným instrumentálním) doprovodem, považuji sice za teoreticky možnou, avšak naprosto ji nedoporučuji – v předložené skladbě není působení hudby na lidskou mysl v běhu času nesené ani tak sledem tónů zpívaných nejvyšším zpívajícím hlasem jako spíše sledem akordů.

S pozdravem „Nebojte se paralelních kvint, ale ani paralelních oktáv, septim, nón a sekund, a nebojte se ani prázdných souzvuků nebo mollových sextakordů zdánlivě ukončujících hudební frázi“

autor s heslem **IGNIS**